

Dokumento numeris | Peržiūros numeris

## Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas

### 1. Duomenų valdytojo pristatymas

Duomenų valdytojas Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı (toliau vadinamas „**THY**“, „**Bendrove**“, „**Turkish Airlines**“ ar „**Mes**“) skiria didžiausią dėmesį savo klientų asmens duomenų tvarkymo teisėtumui. Mes parengėme šį *Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimą* („**Privatumo pranešimas**“) dėl asmens duomenų apsaugos ir tvarkymo, siekdami užtikrinti atitiktį Europos Sąjungos Bendrajam duomenų apsaugos reglamentui („**BDAR**“) (Reglamentas (ES) 2016/679).

**Mūsų klientų asmens duomenų saugumas** yra mūsų darbo pagrindas. Todėl, siekiant užkirsti kelią bet kokiai neteisėtai prieigai prie asmens duomenų ar jų nutekėjimui ir užtikrinti saugų su mūsų klientais susijusių asmens duomenų saugojimą, minimalus tokių duomenų kiekis perduodamas tik patikimiems verslo partneriams imantis būtinų saugumo priemonių pagal galiojančius teisės aktus.

**Skaidrumas** yra vienas svarbiausių mūsų asmens duomenų apsaugos programos objektų. Šiuo atžvilgiu mes parengėme šį Pranešimą norėdami pateikti savo klientams visą įmanomą informaciją, kai mes tvarkome asmens duomenis, siekdami laikytis savo teisinių įsipareigojimų ir užtikrinti geresnę klientų patirtį. Išsami informacija apie asmens duomenų tipus ir asmens duomenų tvarkymo tikslus pateikiama šio Privatumo pranešimo (5) skyriuje.

Kitas klausimas, kuriam taip pat skiriame didelį dėmesį, yra klientų **teisė kontroliuoti savo asmens duomenis**. Mes įgyvendiname priemones, kurios užtikrina, kad mūsų klientai tvarkytų savo asmens duomenų pageidavimus ir gerbiame mūsų klientų norus. Šiame Privatumo pranešime taip pat aprašomos jūsų duomenų apsaugos teisės, įskaitant teisę nesutikti su tam tikru THY atliekamu tvarkymu. Daugiau informacijos apie jūsų teises ir jų įgyvendinimą pateikiama skyriuje „Kokios yra jūsų, kaip duomenų subjekto, teisės?“.

**Duomenų saugumas, skaidrumas ir asmenų teisė kontroliuoti savo asmens duomenis** yra esminiai dalykai, siekiant užtikrinti atitiktį BDAR. Todėl šiame Pranešime pateikiama išsami informacija apie jūsų asmens duomenų tvarkymą.

### 2. Kontaktinė informacija

Jei turite klausimų apie tai, kaip mes tvarkome jūsų duomenis, arba norite atsisakyti tiesioginės rinkodaros, remiantis jums taikomais įstatymais, jūs galite susisiekti su mumis:

#### THY būstinė:

✉ <https://www.turkishairlines.com/tr-tr/bilgi-edin/musteri-iliskileri/geribildirim/>

☎ +90 212 444 0 849

📍 Türk Hava Yolları A.O. Genel Yönetim Binası, Yeşilköy Mah. Havaalanı Cad. No:3/1 34149 Stambulas, Turkija

Jei gyvenate Vokietijoje ir jūsų klausimas nėra išspręstas, jūs taip pat galite susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu Vokietijoje:

✉ <https://www.turkishairlines.com/tr-tr/bilgi-edin/musteri-iliskileri/geribildirim/>

☎ +49 069 955171 22/53

📍 Turkish Airlines Inc. Hamburger Allee 4 (Westendgate) 60486 FRANKFURTAS PRIE MAINO

**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

Jei susisiekiate su mumis el. paštu, susirašinėjimas nėra šifruojamas.

**3. Kaip mes renkame jūsų asmens duomenis?**

Šiame Privatumo pranešime pateikiami mūsų pareiškimai ir paaiškinimai dėl su mūsų klientais ir kitais su mumis ryšius užmezgančiais fiziniiais asmenimis, išskyrus mūsų darbuotojus, susijusių asmens duomenų tvarkymo, laikantis BDAR nuostatų.

Mes pasilikame teisę atlikti šio Privatumo pranešimo keitimus, siekiant pateikti tikslią ir naujausią informaciją apie su asmens duomenų apsauga susijusią praktiką ir taisykles. Be to, įvykus esminiam Privatumo pranešimo pasikeitimui, duomenų subjektai bus informuojami atitinkamomis priemonėmis.

Šis Privatumo pranešimas yra parengtas, siekiant pateikti informaciją apie Turkish Airlines tvarkomus asmens duomenis jos komercinės veiklos srityje, tvarkymo tikslus, šalis, kurioms perduodami asmens duomenys, ir tokio perdavimo tikslus. Šis Privatumo pranešimas apima šiuos asmens duomenų rinkimo kanalus:

- Skambučių centrus, kasas, registracijos langelius, kioskus, skrydžio pramogų sistemą, prašymus ir skundus, įlaipinimo kontrolinius punktus, apklausas, muges ir renginius; žodine, rašytine ar elektronine aplinka, visiškai ar iš dalies automatinėmis ar neautomatinėmis priemonėmis,
- Turkish Airlines ir Miles&Smiles Specialios klientų programos tinklalapį ir mobiliąsias programėles,
- Turkish Airlines produktus ir paslaugas įgaliojus parduoti agentūras ir internetinius pardavimo kanalus, socialinę žiniasklaidą, keleivių ir klientų pokalbius, SMS kanalus, verslo analitiką, sutartinius prekybininkus, verslo / programos partnerius ir kitas oro linijas žodine, rašytine ar elektronine aplinka, visiškai ar iš dalies automatinėmis ar neautomatinėmis priemonėmis.
- Jei paprašote paslaugų iš šių kanalų: turkishairlines.com tinklalapio („Tinklapis“); kompiuteriais ir kitais išmaniaisiais įrenginiais teikiamos programinės įrangos ir programų („Programa“); socialinių tinklų paskyrų, kurias administruoja Turkish Airlines vardu teikti paslaugas įgaliojusi asmenys („Socialinė žiniasklaida“), tiesioginių pranešimų programų („Pranešimų platformos“), kurios tarpininkauja dėl Turkish Airlines teikiamų paslaugų, pavyzdžiui, WhatsApp Business, Telegram, Facebook Messenger, WeChat, BiP ir t.t. ir kitų kanalų („Skaitmeninės platformos“).

**4. Kuriuos asmens duomenis mes renkame ir tvarkome?**

Mūsų Bendrovės tvarkomi asmens duomenys skiriasi, atsižvelgiant į su mūsų Bendrove užmegztų teisinių santykių pobūdį. Šiuo atžvilgiu mūsų Bendrovės visais kanalais, įskaitant Skaitmeninę aplinką, renkamus asmens duomenų kategorijos yra tokios:

- **Tapatybės ir kontaktinė informacija:** Asmens duomenys, pavyzdžiui, mums paskyrų kūrimo, lėktuvo bilieto rezervacijos ar kreipimosi dėl išskirtinių THY ir jos partnerių siūlomų paslaugų metu nurodytas vardas, pavardė, asmens kodas, paso ir kontaktinė informacija (pavyzdžiui, el. pašto adresas), telefono ir mobiliojo telefono numeris ar socialinės žiniasklaidos kontaktinė informacija. Daugiau išsamios informacijos apie paso / tapatybės informacijos tvarkymą galite gauti perskaitę „Turkish Airlines asmens duomenų apsaugos pranešimą dėl tapatybės / paso informacijos tvarkymo“, kuris pateikiamas adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/privacy-policy/processing-of-identity-passport-information/>

**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

- **Skrydžio informacija:** Rezervacijos, bilieta ar kita su jūsų skrydžiu susijusi informacija, pavyzdžiui, jūsų medicininė būklė ar jūsų pageidavimai dėl maisto, jei reikia.
- **Išplėstinė informacija apie keleivius („IIK“):** Asmens duomenys, susiję su jūsų vardu ir pavarde, pilietybe, gimimo data, lytimi, jūsų kelionės dokumento tipu ir numeriu, įskaitant jo galiojimo datą ir jį išdavusią valstybę.
- **Vietos duomenys** (naudojant vietos nustatymo įrankius surinkti vietos duomenys, pavyzdžiui, oro uostų kryptys, žemėlapių rodymas, Turkish Airlines holas, artimiausia automobilių stovėjimo aikštelė).
- **Su šeima ir artimaisiais susijusi informacija** (tapatybės informacija, kontaktinė informacija, informacija apie profesiją, išsilavinimą ir t.t., susijusi su duomenų subjekto vaikais, sutuoktiniu ir t.t.).
- **Informacija apie klientų procesus** (asmens duomenys, užregistruoti tokiuose kanaluose kaip skambučių centrai, kredito kortelių ataskaitos, kasos kvitai, klientų nurodymai dėl rezervacijos, pirkimo, atšaukimo, atidėjimo ir kitų su asmeniui priskiriamu nurodymu ar prašymu susiję pakeitimai).
- **Procesų saugumo informacija** (su tinklalapio slaptažodžiu ir pan. susijusi informacija, teikiama naudojantis skaitmeninėje aplinkoje siūlomais produktais ir paslaugomis).
- **Rizikos valdymo informacija** (pavyzdžiui, įvairių užklausų, kurias valstybės institucijos teikia dėl duomenų subjekto, rezultatai ir įrašai, saugumo patikros įrašai apie tai, ar jums buvo uždrausta įlipti į lėktuvą, adresų įrašymo sistemos įrašai, IP sekimo įrašai).
- **Prašymų / skundų valdymo informacija** (pavyzdžiui, su prašymais ir skundais dėl mūsų produktų ir paslaugų susijusi informacija ir įrašai bei informacija, kuri pateikiama ataskaitose dėl mūsų verslo padalinių tokių prašymų parengimo).
- **Finansinė informacija** (kredito / debeto kortelės informacija, banko sąskaitos informacija, IBAN informacija, likučio informacija, kredito likučio informacija ir kita finansinė informacija),
- **Fizinės aplinkos saugumo informacija** (įėjimo / išėjimo iš Bendrovės fizinės aplinkos registracijos žurnalai, apsilankymo informacija, vaizdo ir balso įrašai).
- **Teisinių procedūrų ir atitikties informacija** (informacijos prašymuose ir teismo bei administracinių institucijų sprendimuose pateikiama informacija).
- **Audito ir patikros informacija** (informacija, susijusi su visų rūšių įrašais ir procesais dėl mūsų teisinių reikalavimų ir su duomenų subjektu susijusių teisių įgyvendinimo).
- **Specialios asmens duomenų kategorijos** (specialios tvarkomų asmens duomenų kategorijos, kurias apriboja aiškiai įstatymų numatytos aplinkybės ir kai tai reikalinga dėl Bendrovės veiklos vykdymo, pavyzdžiui, suteikti jums pagalbą ar jūsų medicininius poreikius kelionės metu atitinkančias priemones, patenkinti jūsų prašymus, užtikrinti saugumą lėktuve ir laikytis teisinių reikalavimų. Jei apie jūsų religiją ar sveikatos būklę galima nuspręsti iš pasirinkamo maisto, mes nenaudosime šios informacijos jokiais kitais būdais, išskyrus jūsų prašymo dėl maisto įgyvendinimą.)
- **Rinkodaros informacija** (pavyzdžiui, ataskaitos ir vertinimai su duomenų subjekto pageidavimus, skonį, naudojimo ir kelionės įpročius nurodančia informacija, kurie yra naudojami atliekant rinkodaros, tikslinės informacijos,

**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

slapukų įrašų, duomenų praturtinimo operacijas sugeneruotų duomenų, apklausų įrašų, pasitenkinimo tyrimų, akcijų ir tiesioginės rinkodaros metu gautos informacijos ir vertinimų tikslais.)

- **Garso ir vaizdo informacija** (fotografijos, kameros ir balso įrašai ir t.t.).
- **Narystės programos informacija:** informacija dėl Miles&Smiles ir Turkish Airlines Corporate Club narystės programų, jei esate narys.

Mes taip pat galime gauti informaciją apie jus iš trečiųjų šalių. Pavyzdžiui:

- **IIK:** Kai atliekate užsakymą per kelionių agentūrą ar kitą oro linijų bendrovę, jos gali mums atsiųsti jūsų vardą ir pavardę, pilietybę, gimimo datą, lytį ir jūsų kelionės dokumento tipą, numerį, išdavusią valstybę ir galiojimo datą.
- **Skrydžio informacija:** Kai atliekate užsakymą per kelionių agentūrą ar kitą oro linijų bendrovę, jos gali mums atsiųsti jūsų rezervacijos ar bilieto informaciją arba kitą su jūsų skrydžiais susijusią informaciją, pavyzdžiui, jūsų medicininę būklę ar maisto pageidavimus.

**5. Kodėl mes tvarkome jūsų asmens duomenis ir koks yra teisinis tokio naudojimo pagrindas (tvarkymo tikslas)?**

Mes tvarkome jūsų asmens duomenis šiais tikslais:

- Siekdami įvykdyti sutartį ar imtis veiksmų dėl su jumis sudarytos sutarties (pagal BDAR 6/(1) straipsnio 1(b) punktą). Tai reiškia:

- **Skrydžių rezervavimo ir kitų susijusių paslaugų valdymą:**

Kai užsakote skrydį, įskaitant rezervavimo procesus per trečiąsias šalis ir kitus tinklalapius, sukuriama paskyra, kurios pagalba jūs užbaigiate rezervavimą ir valdote savo pageidavimus dėl skrydžio. Šiuo atžvilgiu su jūsų tapatybe susijusi informacija yra tvarkoma, siekiant patikrinti jūsų tapatybę skrydžio registracijos metu, bagažo pristatymo metu ir saugumo patikros punktuose.

Be to, su jumis susiję asmens duomenys taip pat gali būti tvarkomi naudojantis kitose vietose, pavyzdžiui, skrydžio registracijos vietoje, vietų pasirinkimo metu, bagažo ir krovinių vietose, teikiamomis paslaugomis.

- **Skrydžio operacijų valdymą ir ryšio užmezgimą dėl pagal jūsų skrydžio programą teikiamų paslaugų**

Jūsų skrydžio metu mes tvarkome jūsų asmens duomenis, susijusius su jūsų skrydžio metu teikiamomis paslaugomis, siekdami paruošti jūsų skrydžio bilietą, atlikti registracijos procesus, paruošti jūsų įlaipinimo kortelę ir įlaipinti į lėktuvą.

Jūsų asmens duomenys gali būti tvarkomi tik teikiant informaciją apie jūsų kelionės organizavimo patvirtinimą, jūsų skrydžio programos pasikeitimus, skrydžio registracijos pradžios datą ir laiką bei siunčiant priminimus dėl neatliktos rezervacijos.

- **Ryšio užmezgimą su mūsų klientu ir klientų santykių valdymą**

Esant tam tikroms aplinkybėms mes privalome savo klientams pateikti atitinkamą informaciją apie mūsų skrydžius. Pavyzdžiui, mums gali prireikti bendrauti su jumis per SMS, el. paštu ar telefonu, siekiant perduoti užsakymo informaciją, jūsų bilieto pirkimo patvirtinimą ar pateikti duomenų apie mokėjimą ir skrydį. Be to,

**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

klientai, kurie naudojami Programos teikiamomis paslaugomis, taip pat gali būti informuojami programos pranešimais.

- **Narystės programos:** vykdant reikalingus darbus, siekiant pasinaudoti susijusiomis lojalumo programos paslaugomis ir vykdant atitinkamus verslo procesus, jei esate Miles&Smiles ar Turkish Airlines Corporate Club narys.

➤ Siekdami vykdyti savo verslą ir įgyvendinti teisėtus interesus (pagal BDAR 6/(1) straipsnio 1(f) punktą). Tai reiškia:

- **Prašymus ir vertinimus:** jūsų asmens duomenys gali būti tvarkomi dėl reikalingų veiksmų atlikimo, siekiant atsakyti į klausimus, prašymus ar skundus, kuriuos mūsų klientai perduoda Skaitmenine aplinka ar kitais rašytiniais ir žodiniais kanalais.

Mūsų klientų nuomonė yra labai svarbi. Todėl mes galime tvarkyti jūsų asmens duomenis vertindami mūsų klientų pateiktus atsakymus į klientų pasitenkinimo apklausų klausimus, kad galėtume įvertinti mūsų paslaugų kokybę.

- **Sukčiavimo prevencija:** mes stebime klientų veiksmus, siekdami užkirsti kelią, ištirti ir/ar pranešti apie sukčiavimą, terorizmą, neteisingai pateiktą informaciją, saugumo incidentus ar nusikaltimus pagal galiojančius įstatymus.
- **Informacinių technologijų infrastruktūros sukūrimą ir informacijos saugumo procesų bei operacijų vykdymą ir auditą:** jūsų asmens duomenys gali būti tvarkomi, siekiant užtikrinti atitiktį su informacijos saugumu susijusioms vidaus politikoms ir procedūroms, informacinių technologijų sistemų valdymą ar tokių sistemų tobulinimą ir optimizavimą, įgyvendinant tokios infrastruktūros ir sistemų pasiekiamumą ir patikimumą naudojant atsargines kopijas ir bandymus, tobulinant teikiamus produktus ir paslaugas, įskaitant statistinę analizę ir su bilietų ir kelionių operacijomis susijusių sistemų bei programų tyrimus.
- **Finansinių ir apskaitos operacijų vykdymą:** jūsų asmens duomenys gali būti tvarkomi, siekiant laikytis informavimo įsipareigojimų, įskaitant tapatybės nustatymą ir patikrinimą, apgaulingų operacijų prevenciją, mokėjimų gavimą ir kompensaciją, jei manoma, kad tai yra būtina.
- **Paslaugų pritaikymą:** programų, paslaugų ir produktų teikimas, siūlymas ir pristatymas susijusiems asmenims ir paslaugų pritaikymas jiems pagal susijusių asmenų naudojimo įpročius ir poreikius.
- **Naudojimo informaciją:** jūsų naudojimo įpročiai mūsų tinklalapyje ir programose gali būti tikrinami, norint suteikti geresnes paslaugas mūsų klientams ir pritaikyti paslaugas jums. Be to, siekiant suteikti paslaugas, gali būti tvarkoma tokia informacija kaip IP adresas, įrenginio modelis ir t.t. dėl įrenginių, kuriais naršote mūsų tinklalapyje ar naudojate mūsų programas. Jei įstatymai reikalauja, pritaikant ir profiliojant vykdoma rinkodaros ir reklamos veikla yra atliekama tik gavus sutikimą.

➤ Įstatymo reikalaujamais tikslais (pagal BDAR 6/(1) straipsnio 1(c) punktą) (teisiniai įsipareigojimai):

- THY taikomų nacionalinių ir tarptautinių teisės aktų atitikties užtikrinimas ir iš atitinkamų teisės aktų atsirandančių įsipareigojimų vykdymas, atsakant į tyrimą atliekančių vyriausybės ar teisės saugos institucijų prašymus.

**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

- Tokiais atvejais gali būti reikalaujama laikytis komercinių ar su mokesčiais susijusių saugojimo reikalavimų arba vykdyti su saugumu susijusius reikalavimus. Daugiau informacijos apie saugojimo terminus pateikiama skyriuje „Kiek laiko saugosite mano duomenis?“
- Perdavimas imigracijos institucijoms ar federalinėms policijos įstaigoms (išplėstinė informacija apie klientus ar Keleivių duomenų taisyklės)
  - Kai suteikiate mums savo sutikimą (pagal BDAR 6/(1) straipsnio 1(a) punktą):
- **Rinkodaros veikla:** jei įstatymai reikalauja, gavę jūsų sutikimą mes siūysime jums tiesioginės rinkodaros informaciją apie mūsų atitinkamus produktus ir paslaugas ar kitus mūsų, mūsų filialų ir kruopščiai atrinktų partnerių teikiamus produktus ir paslaugas
- **Slapukai:** Mes talpiname slapukus ir naudojame panašias technologijas pagal mūsų Slapukų pranešimą ir jums pateikiamą informaciją, kai tokios technologijos yra naudojamos. Daugiau informacijos pateikiama skyriuje „Slapukų naudojimas“
- **Kiti atvejai:** kitais atvejais paprašę jūsų sutikimo, mes naudosime duomenis tuo metu paaiškintais tikslais, pavyzdžiui, renkant informaciją apie jūsų sveikatos būklę ar religinius įsitikinimus.

Kai kuriais atvejais (pvz., užsakant skrydį) informacijos teikimas yra privalomas: jei atitinkami duomenys nėra pateikiami, mes negalėsime apdoroti jūsų prašymo. Jei informacijos teikimas nėra pažymėtas kaip privalomas (pvz., tiesioginės rinkodaros tikslais), jis yra neprivalomas.

**Sutikimo atšaukimas ar kitoks prieštaravimas tiesioginei rinkodarai:**

Jei mes veikiame pagal jūsų sutikimą, jūs visada galite atšaukti šį sutikimą, nors mes galime turėti ir kitų teisinių priešasčių tvarkyti jūsų duomenis kitais aukščiau nurodytais tikslais. Jūs turite absoliučią teisę bet kuriuo metu atsisakyti tiesioginės rinkodaros ar tiesioginės rinkodaros tikslais mūsų atliekamo profilavimo. Jūs galite tai atlikti sekdami elektroninio pranešimo instrukcijas ar susisiekę su mumis žemiau nurodytais kontaktiniais duomenimis.

**Rėmimasis mūsų teisėtais interesais:**

Mes atlikome visų duomenų tvarkymo balansavimo bandymus, atsižvelgdami į teisėtus aukščiau nurodytus mūsų interesus. Jūs galite gauti informacijos apie bet kurį mūsų balansavimo bandymą susisiekę su mumis šiame Privatumo pranešime nurodytais duomenimis.

**6. Kam, kodėl ir kur mes perduodame jūsų asmens duomenis?**

Esant tam tikroms aplinkybėms, mes galime perduoti jūsų asmens duomenis šalyje ar užsienyje esančioms trečiosioms šalims pagal taikomus įstatymus.

Trečiosios šalys, kurioms mes galime perduoti jūsų duomenis, yra nurodomos pagal kategorijas:

- **Šalyje ar užsienyje esantys mūsų verslo partneriai ar tiekėjai:** apsaugos bendrovės, antžeminių paslaugų teikėjai oro uostuose, transporto paslaugų teikėjai dėl antžeminių paslaugų ir kitų papildomų susijusių paslaugų, pasaulinės paskirstymo sistemos, partnerių oro linijos, įskaitant, tačiau neapsiribojant Star Alliance narių oro linijomis, kurios teiks jums paslaugas jungiamųjų skrydžių metu.

**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

- **Su lojalumo programa susijusios paslaugos:** Visas sąrašas pateikiamas adresu: <https://www.turkishairlines.com/en-tr/miles-and-smiles/program-partners/index.html>
- **Grupės bendrovės:** tam tikras THY siūlomas paslaugas vykdo mūsų filialai ir todėl šiuo kontekstu jūsų asmens duomenimis gali būti dalijamasi su atitinkamais filialais.
- **Tiekėjai:** jūsų asmens duomenimis taip pat bus dalijamasi su trečiųjų šalių paslaugų teikėjais, ypač, tinklalapio prieglobos, programinės įrangos techninės priežiūros, skambučių centrų, apsaugos bendrovių ir transporto paslaugų teikėjais.
- **Vyriausybės institucijos, pavyzdžiui, civilinės aviacijos ar muitinės įstaigos ir/ar nacionalinių ar tarptautinių įstatymų įgalioti teisėsaugos pareigūnai;** pvz., vykdymo institucijos, vykdomosios ar teisinės institucijos dėl vykdomų tyrimų ar, jei keliaujama į Jungtines Amerikos Valstijas, Jungtinių Amerikos Valstijų Nacionalinio saugumo taryba ir t.t.
- Jei **verslas yra parduodamas ar integruojamas su kitu verslu**, jūsų duomenys bus atskleisti mūsų teisės patarėjams ir galimiems pirkėjų teisės patarėjams bei bus perduoti naujiems verslo savininkams.

Jei informacija perduodama iš EEE vidaus į išorę (pvz., Turkiją) ir kai tai atliekama suinteresuotai šaliai ar pardavėjui tokioje šalyje, kuriai nėra taikomas ES Komisijos sprendimas dėl tinkamumo, duomenys yra tinkamai apsaugoti ES Komisijos patvirtintomis standartinėmis sutarties sąlygomis arba pardavėjo įpareigojančiomis duomenų tvarkytojo taisyklėmis.

Informacija apie ES standartines sutarties sąlygas pateikiama Europos Sąjungos tinklalapyje:

<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:039:0005:0018:DE:PDF>

**Trečiųjų šalių tinklalapiai:** mūsų tinklalapyje gali būti pateikiamos nuorodos į trečiųjų šalių tinklalapius, mikro svetaines, įskiepius ir programas (t. y., booking.com). Atkreipiame dėmesį, kad šių nuorodų paspaudimas ar tokių ryšių atlikimo leidimas gali leisti trečiosioms šalims rinkti jūsų duomenis ar dalytis jais. Mes nekontroliuojame šių trečiųjų šalių tinklalapių ir nesame atsakingi už jų privatumo pareiškimus. Todėl, jei jūs naudojate šiomis nuorodomis ar mikro svetainėmis arba išeinatė iš mūsų tinklalapio, perskaitykite trečiosios šalies privatumo pranešimą.

## 7. Kiek laiko saugosite mano duomenis?

THY taikomi teisiniai įsipareigojimai dėl duomenų saugojimo laikotarpio pagal Turkijos teisę, Europos teisę ir, atsižvelgiant į jūsų gyvenamosios vietos ar teisės taikymo valstybę, nacionalinius valstybės įstatymus (pavyzdžiui, JAV, Vokietijos, Italijos, Ispanijos, Šveicarijos ir t.t.). Kadangi THY yra pasaulinė bendrovė, kuri vykdo veiklą įvairiose valstybėse, kurių taikomi įstatymai keičiasi, duomenų saugojimo laikotarpis gali skirtis kiekvienoje valstybėje.

Jūsų asmens duomenys yra pašalinami, kai tik jie nėra reikalingi nurodytais tikslais. Tačiau kartais mes turime ir toliau saugoti jūsų duomenis iki įstatymų leidėjo ar priežiūros institucijų nustatytų saugojimo laikotarpių ir terminų iki 30 metų, jei tokį terminą nustato Turkijos Komerčinis kodeksas, Mokesčių kodeksas, Turkijos įsipareigojimo kodeksas, kiti galiojantys Europos įstatymai ir ES valstybių nacionaliniai įstatymai. Mes taip pat galime saugoti jūsų duomenis iki įstatymo numatyto senaties termino pabaigos (bet kai kuriais atvejais iki 30 metų), jei tai yra būtina teisinių reikalavimų pareiškimui, įgyvendinimui ar apgynimui. Po to atitinkami duomenys bus reguliariai šalinami.

**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

Jei duomenys tvarkomi rinkodaros tikslais ar su jūsų sutikimu, mes tvarkome duomenis, iki kol jūs paprašote mūsų sustabdyti tvarkymą ir trumpą laikotarpį po to (kad galėtume įgyvendinti jūsų prašymus). Mes taip pat užregistruojame faktą, kad jūs prašėte mūsų nesiųsti tiesioginės rinkodaros ar tvarkyti jūsų duomenis taip, kad galėtume atsižvelgti į jūsų prašymą ateityje.

**8. Su asmens duomenų privatumu susiję principai**

Vykdydama duomenų tvarkymo veiklą, mūsų bendrovė veikia pagal žemiau nurodytus principus. „Veikimas pagal įstatymus ir sąžiningai“, „Autentiškumas ir atnaujinimas“, „Tvarkymas konkrečiais, aiškiais ir teisėtais tikslais“, „Aktualumas, ribotumas ir proporcingumas tikslams“, „Saugojimas, kaip nurodyta susijusiuose įstatymuose, arba, kol to reikia atitinkamam tikslui“.

**9. Slapukų naudojimas**

Turkish Airlines naudoja technologijas, pavyzdžiui, slapukus, pikselius, GIF („Slapukai“), kad galėtų pagerinti jūsų vartotojo patirtį naudojantis tinklalapiais ir programomis. Šių technologijų naudojimas atitinka įstatymus ir kitas susijusias mums taikomas taisykles.

Jei norite gauti daugiau informacijos apie slapukus, skaitykite Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı Slapukų privatumo pranešimą, kuris pateikiamas adresu <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/privacy-policy/cookies>

**10. Skaitmeninių platformų naudojimas**

Jūsų asmens duomenys gali būti tvarkomi jums naudojantis Skaitmeninėmis platformomis, siekiant valdyti ir naudoti Tinklalapį, atlikti su Tinklalapio ir Programos optimizavimu ir vartotojo patirties gerinimu susijusius veiksmus, nustatyti Tinklalapio naudojimo būdus, palaikyti ir išplėsti buvimo vietos įrankių naudojimą, valdyti jūsų internetines paskyras ir pranešti jums apie šalia jūsų siūlomas paslaugas.

Jei norite pasinaudoti siūlomu produktu ir paslaugomis, jūsų asmens duomenys bus tvarkomi tik taip, kad gautumėte tokį produktą ir paslaugas.

**11. CCTV (vaizdo stebėjimo sistemos) naudojimas**

Jums lankantis mūsų bendrovės patalpose, jūsų vaizdo ir garso duomenys gali būti gaunami per CCTV ir gali būti saugomi tik šių tikslų pasiekimo laikotarpį. CCTV naudojimu siekiama bet kokios su įstatymais ir įmonės politika nesuderinamos nusikalstamos veikos prevencijos ir nustatymo, įmonės patalpų ir patalpose esančių įrenginių saugumo palaikymo, lankytojų ir darbuotojų gerovės apsaugos. Mes imsime visų reikiamų techninių ir administracinių priemonių dėl per CCTV gautų jūsų asmens duomenų saugumo.

**12. Kokios yra jūsų, kaip duomenų subjekto, teisės?**

Pagal BDAR jūs turite šias teises:

- Sužinoti, ar su jumis susiję duomenys yra tvarkomi.
- Paprašyti daugiau informacijos, jei su jumis susiję duomenys buvo tvarkomi.
- Sužinoti asmens duomenų tvarkymo tikslą ir, ar duomenys buvo tvarkomi laikantis tokio tikslo.
- Paprašyti mūsų turimų jūsų asmens duomenų kopijos.



**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

- Sužinoti, kuriems trečiųjų šalių gavėjams atskleidžiami jūsų duomenys.
- Paprašyti ištaisyti neišsamius ar netikslius tvarkomus duomenis ir paprašyti pranešti apie tokį procesą tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys.
- Paprašyti pašalinti ar sunaikinti asmens duomenis, jei duomenys daugiau nėra reikalingi asmens duomenų rinkimo tikslui, nepaisant jų tvarkymo pagal įstatymą ir kitus galiojančius įstatymus, ir paprašyti pranešti apie tokį procesą tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys.
- Gauti mums pagal sutartį ar su jūsų sutikimu pateiktus asmens duomenis struktūrizuotu, kompiuterinio nuskaitymo formatu ir paprašyti mūsų dalytis (perkelti) šiuos duomenis kitam duomenų valdytojui.
- Prieštarauti neigiamoms pasekmėms, kurias jūs patyrėte analizuojant tvarkomus asmens duomenis tik automatinėmis priemonėmis.
- Nesutikti su jūsų asmens duomenų tvarkymu tam tikromis aplinkybėmis (ypač, jei mes neturime tvarkyti duomenų dėl sutartinio ar kito teisėto reikalavimo arba jei duomenys naudojami tiesioginės rinkodaros tikslais).
- Jei turite neišspręstų klausimų, jūs turite teisę pateikti skundą jūsų gyvenamosios, darbo ar įvykdyto pažeidimo vietos ES duomenų apsaugos institucijai.

Remiantis BDAR, šios teisės gali būti apribotos, pavyzdžiui, jei jūsų prašymo vykdymas atskleistų kito asmens duomenis, tai pažeistų trečiosios šalies teises (įskaitant mūsų teises) arba jūs prašote mūsų pašalinti informaciją, kurią mes privalome saugoti pagal įstatymą arba turime įtakingamų teisėtų interesų dėl jos saugojimo. Atitinkamos išimties pateikiamos BDAR. Atsakydami į bet kokį jūsų pateiktą prašymą, mes pranešime jums apie konkrečias išimtis.

THY pateikia nemokamą apdorojamų asmens duomenų kopiją (esant pirmam duomenų prašymui). Tačiau, jei prašymas yra akivaizdžiai nepagrįstas ar per didelis, mes galime imti atitinkamą mokestį, remdamiesi dėl jūsų užklauso patirtomis administracinėmis išlaidomis.

Jei norite įgyvendinti savo teises, nurodykite kurias individualias teises pagal 15 straipsnį ir kitus straipsnius jūs norite įgyvendinti. Šiuo tikslu mes turime nustatyti jūsų tapatybę. Pateikite šiuos duomenis, kad mes galėtume nustatyti jūsų tapatybę:

- Vardą ir pavardę
- Pašto adresą
- El. pašto adresą ir neprivalomai kliento numerį, užsakymo kodą ar bilieta numerį

Jei siunčiate mums savo tapatybės dokumento kopiją, uždenkite visą informaciją, išskyrus jūsų vardą, pavardę ir adresą.

Jei siunčiate tapatybės kortelės kopiją, turi būti aišku, kad tai yra kopija. Todėl ant tapatybės kortelės kopijos užrašykite žodžius „Tai yra kopija“.

Atkreipiame dėmesį, kad siekdami apdoroti jūsų prašymą ir tapatybės nustatymo tikslais mes naudosime jūsų asmens duomenis pagal BDAR 6 straipsnio 1 (c) punktą kaip teisinę pareigą.

**Dokumento numeris | Peržiūros numeris****Turkish Airlines BDAR Privatumo pranešimas**

Jūs taip pat turite teisę pateikti skundą ES duomenų apsaugos reguliatoriui. THY priežiūros institucija ES yra Vokietija, kaip ES valstybė. Vokietijoje veikia ši priežiūros institucija:

Heseno žemės duomenų apsaugos ir informacijos laisvės pareigūnas, Postfach 3163, 65021 Wiesbaden.

**13. Teisė nesutikti su asmens duomenų tvarkymu (BDAR 21 straipsnis)**

Dėl su jūsų konkrečia situacija susijusių priežasčių jūs turite teisę bet kuriuo metu nesutikti su jūsų asmens duomenų tvarkymu pagal BDAR 6 (1) (e) ar (f) straipsnį, įskaitant šiomis nuostatomis pagrįstu profiliavimu.

Mes nebetvarkysime asmens duomenų, išskyrus atvejus, jei įrodysime įtikinamus teisėtus tvarkymo pagrindus, kurie yra viršesni už duomenų subjekto interesus, teises ir laisves, arba dėl teisinių reikalavimų pareiškimo, vykdymo ar gynimo.

Jei asmens duomenys tvarkomi tiesioginės rinkodaros tikslais, jūs turite teisę bet kuriuo metu nesutikti su jūsų asmens duomenų tvarkymu dėl tokios rinkodaros, kuri apima profiliavimą tiek, kiek tai yra susiję su tokia tiesiogine rinkodara.

Jei jūs nesutinkate su tvarkymu tiesioginės rinkodaros tikslais, jūsų asmens duomenys daugiau nebus tvarkomi tokiais tikslais.

Informacinės visuomenės paslaugų naudojimo kontekste ir nepaisant 2002/58/EB Direktyvos jūs galite įgyvendinti savo nesutikimo teisę automatinėmis priemonėmis naudodami technines specifikacijas.

**14. Duomenų saugumas**

Mes imsimės visų tinkamų techninių ir organizacinių priemonių, siekdami apsaugoti jūsų asmens duomenis ir sumažinti dėl neleistinos prieigos, atsitiktinio duomenų praradimo, tyčinio asmens duomenų ištrynimo ar sugadinimo atsirandančią riziką.

Šiuo atžvilgiu mūsų Bendrovė:

- Užtikrina duomenų saugumą naudodama apsaugos sistemas, ugniasienes ir kitą programinę ir techninę įrangą su apsaugos nuo virusų ir kitos kenkėjiškos programinės įrangos įsilaužimo sistemomis,
- Atlieka prieigą prie asmens duomenų mūsų bendrovėje kontroliuojamu procesu pagal duomenų pobūdį ir skyriaus / pareigų / praktikos įgaliojimo rėmuose,
- Užtikrina reikiamo audito vykdymą, siekiant įgyvendinti BDAR nuostatas pagal BDAR 32 straipsnį,
- Užtikrina duomenų tvarkymo veiklos teisėtumą vidaus politikų ir procedūrų būdu,
- Taiko griežtesnes priemones dėl prieigos prie specialių asmens duomenų kategorijų,
- Įsipareigoja atitinkamai trečiajai šaliai laikytis BDAR nuostatų išorinės prieigos prie asmens duomenų dėl užsakomųjų paslaugų pirkimo atveju,
- Imasi reikiamų veiksmų, kad praneštų visiems, ypač prieigą prie asmens duomenų turintiems darbuotojams apie jų pareigas ir atsakomybę pagal BDAR.

2021 m. balandžio 12 d.

Į lietuvių kalbą išversta UAB „Skrivanek vertimų biuras“.

Patvirtiname, kad šis dokumentas, kuris yra vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą, yra ortografiškai teisingas ir perteikia teksto originalo esmę.



UAB „Skrivanek vertimų biuras“, Švitrigailos g. 11B, Vilnius, tel. (8 5) 212 1640, faks. (8 5) 260 9551.

UAB „Skrivanek vertimų biuras“ atstovas  
Anton Muravjov

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Anton Muravjov", written over a horizontal line.